

Greek Lyric

Sappho, Alcaeus, with an English translation by David A. Campbell
Loeb Classical Library 142, Cambridge Massachusetts/Londen 1982,
492 blz., ca. f 45,-

Wie zich serieus met de Oud-Griekse dichteres Sappho bezig houdt, kan vroeg of laat niet om de Griekse grondtekst heen. Vroeger was de meest betrouwbare uitgave een peperduur en onhandelbaar boek van Eva Voigt, dat inmiddels voor 50 gulden in de ramsj ligt. Beter bereikbaar, en ook beter toegankelijk is deze recente uitgave van Sappho in de bekende *Loeb Classical Library*. Hierin staan alle antieke fragmenten van en over Sappho in het Grieks, voorzien van een parallel afgedrukte Engelse vertaling, met namenregister en enkele noten. De tekst is helemaal up-to-date, en de vertaling is zeer nauwkeurig. Het boek oogt plezierig en is redelijk betaalbaar. Of het allemaal nog niet mooi genoeg is, krijg je in dit deel van de *Greek Lyric* ook nog de fragmenten van de Lesbiër *Alcaeus* erbij. Iets 'lesbisch' in de niet-geografische zin des woords is bij hem echter niet te vinden.

Vincent Hunink